
DE Benutzerhandbuch

NL Gebruikershandleiding

RU Руководство по запуску



Benutzerhandbuch

Gebbruikershandleiding

Руководство по запуску

DEUTSCH

NEDERLANDS

РУССКИЙ

Inhalt

Bevor Sie beginnen	2
Der Inhalt Ihres Extender-Pakets	3
Den Extender installieren	4
Befestigung des Extenders in einem Regal	4
Anschluss des Extenders an externe Geräte	5
Den Extender an ein Infrarot-AV-Gerät anschließen	5
Die Sensoreingänge verwenden	6
Verbindung mit einem Relais-gesteuerten Gerät	7
Verbindung mit einem seriellen Gerät	7
Verbindung mit einem Lutron RadioRa Lighting System	8
Einfügen des Escient Fireball Audioservers in das Netzwerk	8
Anschluss des Extenders an ein Netzwerk	9
Den Extender benutzen	9
Den Extender konfigurieren	9
Support	11
Fehlersuche	11
Was zeigen die LEDs an?	11
Die genaue Position des IR-Empfängers eines AV-Geräts finden	12
AV-Geräte mit dem Extender betreiben	12
Den Extender zurücksetzen	12
Firmware-Update	12
Technische Angaben	14
IFU Approbation / Safety Content RFX9600	i
FCC Compliancy	i

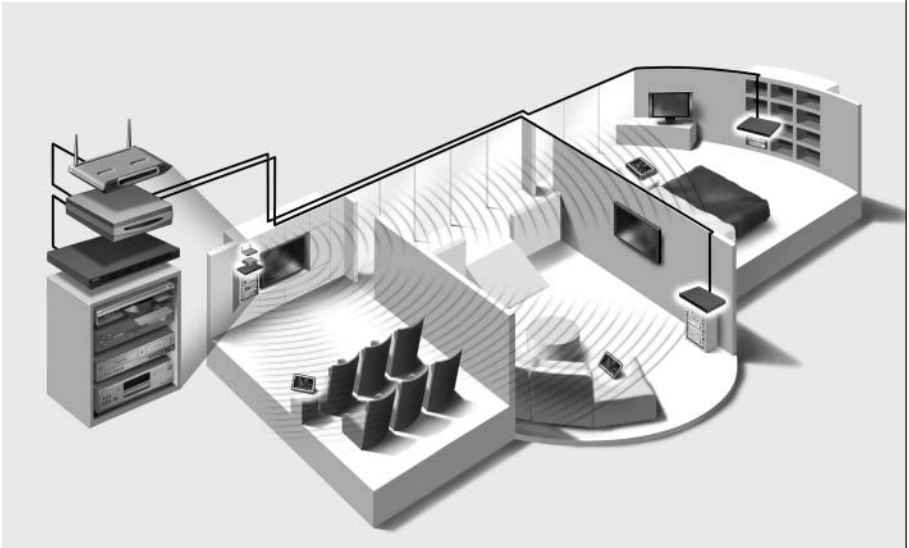
Bevor Sie beginnen

Der Pronto Serial Extender ist ein wichtiges Element Ihres Pronto Systems, mit dem Sie AV-Geräte über Hochfrequenzen im gesamten Haus bedienen können. Außerdem kann er über RS232 an AV-Geräte angeschlossen werden und über Stromsensoren zuverlässig Geräte ein- und ausschalten. Sie können ihn auch zum Beispiel zum automatischen Absenken von Bildwänden oder Projektoren einsetzen.

Zur Benutzung des Extenders in Ihrem drahtlosen Pronto Network:

- **Installieren** Sie den Extender: Schließen Sie ihn an einen Router und ein externes Gerät an, z. B. einen Fernseher oder einen Receiver.
- **Konfigurieren** Sie den Extender: Schließen Sie ihn an Ihren PC an und verwenden Sie das Configuration Tool.

Der Extender wird in einem Netzwerk mit einem drahtlosen Zugangspunkt und/oder einem Router, wie unten dargestellt, eingesetzt.



Der Inhalt Ihres Extender-Pakets

Pronto Serial Extender

Vorderseite



Power LED
Ethernet LED
Busy LED

4 Gruppen von 4 LEDs, jeweils für
• IR-Ports;
• Serielle (RS232) Ports;
• Sensor-Eingänge;
• Relais-Ausgänge.

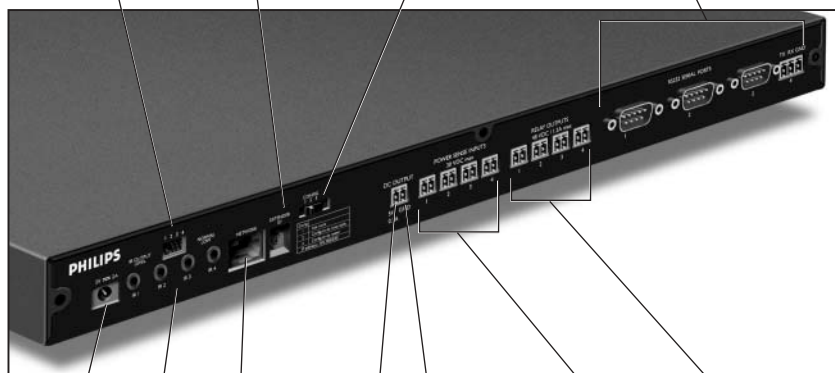
Rückseite

4 DIP-Schalter für die IR-Ausgänge

Extender-ID-Schalter

Konfigurations-schalter

4 RS232-Ports - 3 DB9 Anschlüsse und ein 3-Pol-Anschluss



Netzstecker-buchse

4 IR-Ports

Ethernet-Eingang (RJ45)

5 V DC-Ausgang

Erdung

4 Relais-Ausgänge

4 Stromsensor-Eingänge

Netzstecker



Konfigurationskabel



Gekreuztes Ethernet-Kabel

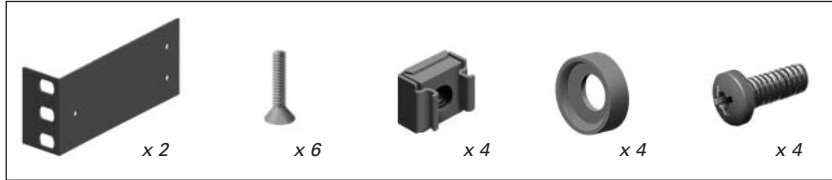
2 Duale IR-Sender



2 Mini-Jack IR-Kabel



Befestigungs-Set

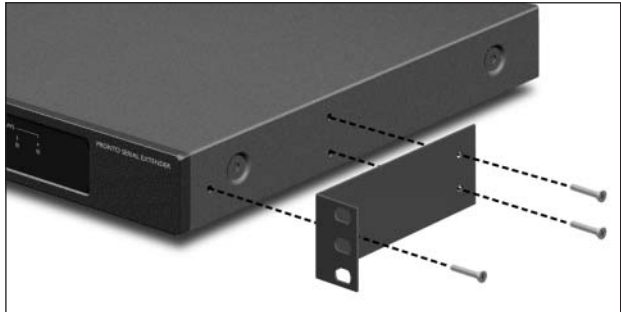


Den Extender installieren

Befestigung des Extenders in einem Regal

Achtung Stellen Sie den Extender nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf, wie z. B. einem Verstärker.

Fixieren Sie die Befestigungsplatten mit den Schrauben am Extender.



Befestigen Sie den Extender mit den Schrauben, Unterlegscheiben und Muttern am Regal.



Anschluss des Extenders an externe Geräte

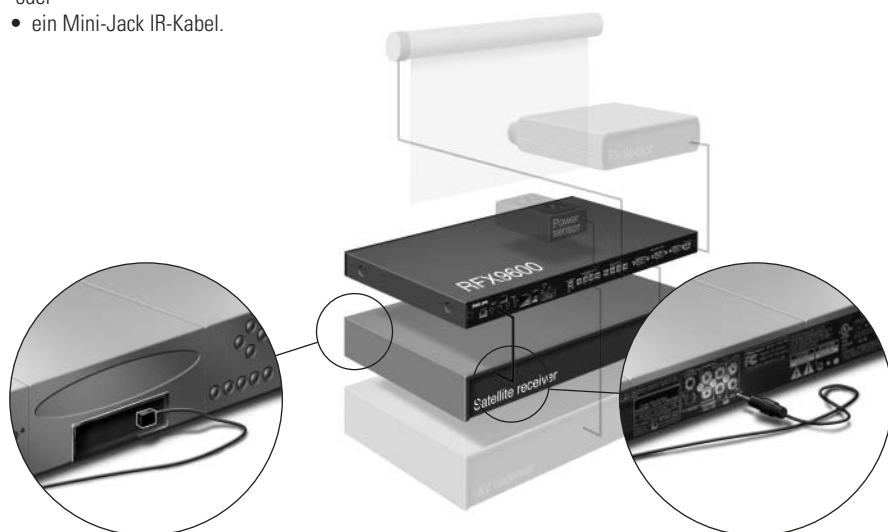
Der Extender kann über die verschiedenen Ausgänge auf der Rückseite an externe Geräte angeschlossen werden.

Achtung Schalten Sie die Geräte immer ab, bevor Sie sie an den Extender anschließen.

Den Extender an ein Infrarot-AV-Gerät anschließen

Um den Extender an ein Infrarot-AV-Gerät anzuschließen, verwenden Sie eines der folgenden Kabel, die mit dem Extender geliefert werden:

- einen dualen IR-Sender;
-oder-
- ein Mini-Jack IR-Kabel.



Stecken Sie den Mini-Klinkenstecker (Mini-Jack) in den Extender und befestigen Sie einen Sender am Infrarot-Display des Infrarot-Geräts.

Verbinden Sie einen Mini-Klinkenstecker (Mini-Jack) mit dem Extender und den anderen mit dem Infrarot-Gerät.

Einstellen der Leistung der IR-Ausgänge

Auf der Rückseite des Extenders befinden sich 4 DIP-Schalter, einer für jeden IR-Ausgang. Stellen Sie mithilfe dieser DIP-Schalter die Leistung der dualen IR-Sender und der Mini-Jack-Kabel ein.

Dies kann nützlich sein, wenn Sie vermuten, dass das IR-Signal zu stark ist für das empfangende AV-Gerät oder wenn Sie den IR-Port an ein externes IR-Bussystem anschließen.

Die Sensoreingänge verwenden

Wenn das Control Panel ein Makro sendet, um mehrere AV-Geräte ein- oder auszuschalten, wird normalerweise ein diskreter Code gesendet, um den Zustand des Geräts zu steuern. In manchen Fällen können nur Umschalt-Befehle verwendet werden, d. h. der Befehl wechselt zwischen ein und aus. Es gibt keine gesonderten Befehle, um das Gerät ein- oder auszuschalten. In diesem Fall könnte das System durcheinander kommen. Dieses Problem kann durch einen Stromsensor behoben werden:

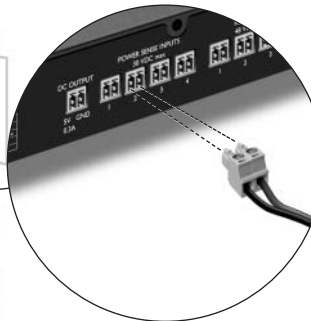
- Ein Stromsensor, der an ein AV-Gerät angeschlossen ist, kann erkennen, ob dieses Gerät ein- oder ausgeschaltet ist. Wird der Stromsensor an den Extender angeschlossen, wird diese Information an den Extender übertragen.
- Einige AV-Geräte, wie z. B. Receiver, verfügen für diesen Zweck über spezielle Mini-Jack-Ausgänge. Diese Mini-Jack-Ausgänge können an einen Stromsensor-Eingang des Extenders angeschlossen werden.
- Für Video-Geräte können Videosensor-Module verwendet werden.

Stellen Sie sicher, dass Sie die entsprechenden Stromsensor-Befehle in der Aktionsliste des **ProntoEdit Professionals** erstellt haben.

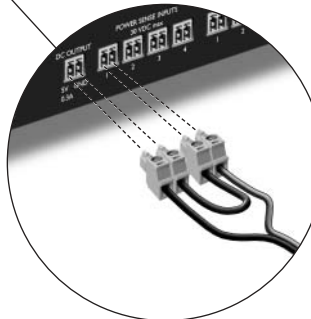
Hinweis *Sensormodule sind nicht im Lieferumfang des Extenders enthalten. Die meisten erhältlichen Module sind jedoch mit dem Extender kompatibel. Die Stromsensor-Eingänge werden bei einem Spannungseingang zwischen 5 V und 30 V ausgelöst.*



Verwenden Sie Standard-Verkabelung und Phoenix-Anschlüsse.

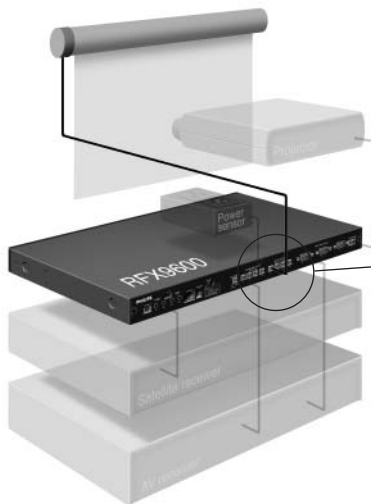


Verwenden Sie diese Verkabelung, wenn der Ausgang des Sensormoduls einen Spannungspegel liefert.

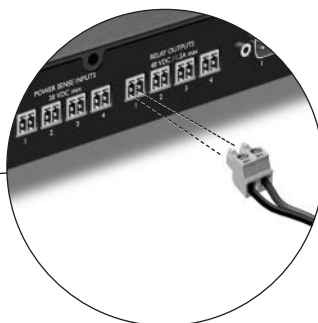


Verwenden Sie diese Verkabelung, wenn das Sensormodul über den Extender mit Strom versorgt wird (der Ausgang ist ein Relais).

Verbindung mit einem Relais-gesteuerten Gerät



Verwenden Sie Standard-Verkabelung und Phoenix-Anschlüsse.

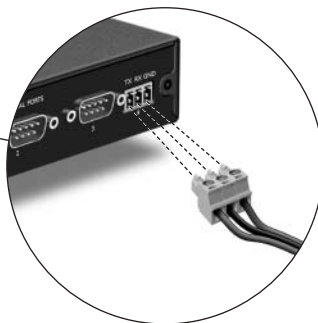


Verbindung mit einem seriellen Gerät

Sie können den Extender auf zwei Arten mit einem seriellen Gerät verbinden:



Verwenden Sie Standard-Verkabelung und Phoenix-Anschlüsse.



Tip Falls Sie bei der oben dargestellten Verkabelung über den RS232-Anschluss Kommunikationsprobleme feststellen, prüfen Sie, ob der GND-Pin am Extender auf Seite des AV-Geräts korrekt geerdet ist.



Verwenden Sie ein seriell es Kabel.

Verbindung mit einem Lutron RadioRa Lighting System

- 1 **Schließen** Sie das Lutron Lighting System über den RS232-Port an den Extender an. In Kapitel 'Verbindung mit einem seriellen Gerät' auf Seite 7 finden Sie weitere Informationen.
- 2 Öffnen Sie **ProntoEdit Professional**.
- 3 Öffnen Sie die **Konfigurations-Datei**.
- 4 Geben Sie das **Lutron Lighting System** in die Konfigurations-Datei ein.

Hinweis Verwenden Sie mehrere Extender, geben Sie zunächst diese Extender in die Konfigurations-Datei über die **System Properties** ein, bevor Sie das Lutron Lighting System konfigurieren.

- 5 Öffnen Sie die **Lutron Lighting System Properties**.
- 6 Passen Sie die **Einstellungen** des Lutron Lighting Systems an:
 - 1 Wählen Sie den Extender, an dem das Lutron Lighting System angeschlossen ist.
 - 2 Wählen Sie den Port des Extenders, an dem das System angeschlossen ist.

Einfügen des Escient Fireball Audioservers in das Netzwerk

- 1 **Verbinden** Sie den Escient mit dem Router.
- 2 Öffnen Sie **ProntoEdit Professional**.
- 3 Öffnen Sie die **Konfigurations-Datei**.
- 4 Geben Sie den **Escient Music Server** in die Konfigurations-Datei ein.
- 5 Öffnen Sie die **Escient Music Server Properties**.
- 6 Passen Sie die **Einstellungen** des Escient Music Server an:
 - Wenn der Escient Music Server über eine feste IP-Adresse verfügt, geben Sie diese IP-Adresse ein.
 - Handelt es sich um eine dynamische IP-Adresse, geben Sie bitte den Hostnamen ein.

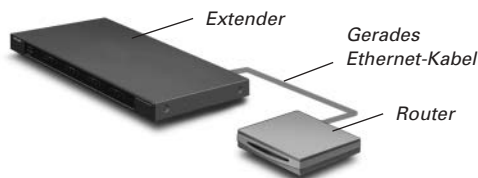
Anschluss des Extenders an ein Netzwerk

Der Extender kann normalerweise direkt benutzt werden und muss nicht konfiguriert werden. Die Einstellungen müssen nur angepasst werden, wenn Sie den Extender mit einer festen IP-Adresse verwenden möchten oder wenn Sie mehrere Extender im Pronto Network verwenden.

Hinweis Prüfen Sie vor der Benutzung oder Konfiguration Ihres Extenders, ob aktuelle Firmware-Updates im Bereich Downloads unter www.pronto.philips.com zur Verfügung stehen. In Kapitel 'Firmware-Update' auf Seite 12 finden Sie weitere Informationen.

Den Extender benutzen

- 1 Verbinden** Sie den Extender mit einem geraden Ethernet-Kabel mit dem Router.



- Stellen Sie den **Extender-ID-Schalter** auf 1 oder auf eine ID, die noch von keinem anderen Extender im Pronto Network verwendet wird.
- Stellen Sie den **Konfigurationsschalter zur Benutzung auf 1**:



Konfigurationsschalter: 1

- Schließen Sie den **Netzstecker** des Extenders an. Der Extender wird gestartet. Wenn das Gerät in Betrieb ist, leuchten Power und Ethernet LED grün. Die Busy LED blinkt grün, wenn ein Code oder ein Makro verarbeitet wird.

Den Extender konfigurieren

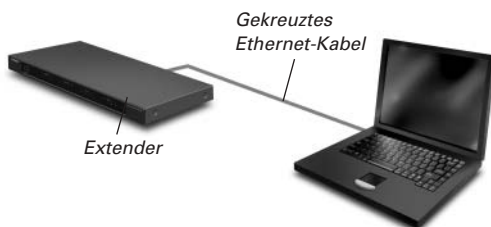
Sie können den Extender zum Konfigurieren direkt an Ihren PC anschließen.

Ist der Extender bereits installiert und mit einem externen Gerät verbunden, so kann er auch über einen Router konfiguriert werden. In Kapitel 'Konfiguration über einen Router' auf Seite 10 finden Sie weitere Informationen.

Tipp Verwenden Sie ein separates Netzwerk für die Pronto-Kommunikation, um eine optimale Leistung zu erzielen. So ist das Pronto Network unabhängig von anderen Netzwerken und Änderungen an Netzwerk-Einstellungen.

Konfiguration über eine direkte Verbindung mit dem PC

- 1 Schließen** Sie den Extender mit dem Konfigurationskabel (dem mitgelieferten gekreuzten Ethernet-Kabel) an Ihren PC an.



- 2 Stellen Sie sicher, dass Ihr PC auf **DHCP** eingestellt ist, während Sie Ihren Extender konfigurieren (normalerweise ist dies der Fall).
- 3 Stellen Sie den **Konfigurationsschalter** zum **Konfigurieren auf 2**:



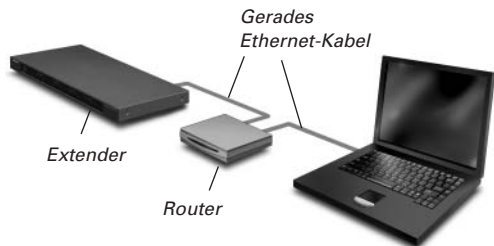
Konfigurationsschalter: 2

Der Extender wird neu gestartet. Wenn das Gerät in Betrieb ist, leuchten die Power und Ethernet LEDs grün und die Busy LED blinkt rot/grün.

- 4 Öffnen Sie den **Browser**.
- 5 Geben Sie die **IP-Adresse** Ihres Extenders in die Adressleiste Ihres Browsers ein: 192.168.8.80. (Sie finden sie auch auf der Rückseite des Extenders.) Möglicherweise müssen Sie den Browser aktualisieren, bevor das **Configuration Tool** erscheint.
- 6 Halten Sie **IP-Adresse und Netmask** bereit und folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.
- 7 Wenn die Konfiguration abgeschlossen ist, **trennen** Sie die Verbindung zwischen Extender und PC und schließen Sie den Extender mit einem geraden Ethernet-Kabel wieder an den Router an. Stellen Sie den Konfigurationsschalter auf 1.

Konfiguration über einen Router

- 1 Der Extender ist bereits an den Router angeschlossen.
Schließen Sie den Router auch an einen PC an.



- 2 Stellen Sie den **Konfigurationsschalter** zum **Konfigurieren auf 3**:



Konfigurationsschalter: 3

Der Extender wird neu gestartet. Wenn das Gerät in Betrieb ist, leuchten die Power und Ethernet LEDs grün und die Busy LED blinkt rot/grün.

- 3 Öffnen Sie **ProntoEdit Professional** auf Ihrem PC.
- 4 Wählen Sie **Extender Discovery** im Menü **Tools**.
Das Extender Discovery Tool wird geöffnet und zeigt Ihnen eine Liste aller im Pronto Network gefundenen Extender an.

- 5 Wählen Sie den Extender, den Sie konfigurieren möchten und klicken Sie auf **Configure**.
Das Configuration Tool wird im Browser geöffnet.
- 6 Halten Sie **IP-Adresse** und **Netmask** bereit und folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.
- 7 Wenn die Konfiguration abgeschlossen ist, **trennen** Sie die Verbindung zwischen Extender und PC und schließen Sie den Extender wieder mit einem geraden Ethernet-Kabel an den Router an. Stellen Sie den Konfigurationsschalter auf 1.

Support

Fehlersuche

Was zeigen die LEDs an?

Farbe \ LED	Ethernet LED	Busy
blinkt grün	Die IP-Adresse des Extenders wird bestimmt.	Der Extender verarbeitet einen Code oder ein Makro des Control Panels.
grün	Der Extender arbeitet normal.	Der Extender verarbeitet ein langes Makro des Control Panels.
blinkt rot/grün		Der Extender wird konfiguriert.
rot	Siehe <i>'IP-Konflikt'</i> auf Seite 11.	Siehe <i>'Doppelte Extender IDs'</i> auf Seite 12.
blinkt rot	Siehe <i>'Die IP-Adresse kann nicht bestimmt werden'</i> auf Seite 11.	Der Extender wird gestartet. Warten Sie bis das Gerät bereit ist.

IP-Konflikt

Ein anderes AV-Gerät im Netzwerk benutzt die gleiche feste IP-Adresse wie der Extender. Ändern Sie die IP-Adresse des Extenders im Configuration Tool.

Falls das Problem weiterhin besteht, prüfen Sie die Einstellungen des Routers.

Die IP-Adresse kann nicht bestimmt werden

- Bei **Anwendung** des Extenders: Prüfen Sie, ob der Extender mit einem geraden Ethernet-Kabel am Router angeschlossen ist.
- Bei **Konfiguration** des Extenders: Prüfen Sie, ob der PC anstatt einer festen IP-Adresse DHCP verwendet.
- Prüfen Sie, ob der Router eingeschaltet ist. Wenn der Router DHCP verwendet, kann die IP-Adresse des Extenders nicht zugewiesen werden. Prüfen Sie, ob der Router die korrekten Netzwerkeinstellungen verwendet.

Die genaue Position des IR-Empfängers eines AV-Geräts finden

- 1 Entfernen Sie den Schutzstreifen von den dualen IR-Sendern.
- 2 Stellen Sie die dualen IR-Sender auf minimale Leistung und halten Sie die klebende Seite eines Senders 1 - 2 cm vor das AV-Gerät.
- 3 Stellen Sie sicher, dass das Control Panel so eingestellt ist, dass es im Pronto System korrekt funktioniert (z. B.: dass für WiFi konfiguriert ist und nicht für IR).
- 4 Bewegen Sie den Sender entlang der Vorderseite des AV-Geräts und senden Sie gleichzeitig Befehle vom Control Panel an das AV-Gerät.
Achten Sie darauf, wann das AV-Gerät auf die IR-Signale des Senders reagiert.
- 5 Wenn das AV-Gerät reagiert, befestigen Sie den Sender an dieser Stelle.

AV-Geräte mit dem Extender betreiben

Die AV-Geräte reagieren nicht auf die Befehle des Extenders

- Prüfen Sie, ob die Busy LED grün blinkt, wenn Sie Befehle mit dem Control Panel senden. Wenn die Busy LED nicht blinkt, empfängt der Extender keine Befehle vom Control Panel.
- Prüfen Sie, ob das Control Panel korrekt im **ProntoEdit Professional** konfiguriert wurde.
- Stellen Sie sicher, dass der Extender korrekt im Configuration Tool konfiguriert und richtig an die AV-Geräten angeschlossen wurde.
- Prüfen Sie, ob die Schalter des Extenders korrekt eingestellt wurden.

Doppelte Extender IDs

Mit dem Extender-ID-Schalter weisen Sie jedem Extender eine eindeutige ID innerhalb eines Pronto Networks zu. Stellen Sie sicher, dass das Control Panel im **ProntoEdit Professional** entsprechend konfiguriert wurde.

Sie können bis zu 16 verschiedene Extender in einem Pronto Network installieren.

Den Extender zurücksetzen

Dies ist nur notwendig, wenn der Extender ungewöhnlich reagiert.

Um den Extender zurückzusetzen, ziehen Sie den Netzstecker. Warten Sie einige Sekunden, bevor Sie ihn wieder einstecken.

Firmware-Update

Sobald ein Firmware-Update für Ihren Extender zur Verfügung steht, wird dies auf der Philips Pronto Webseite angekündigt: www.pronto.philips.com.

Hinweis Angaben zur aktuellen Firmware-Version finden Sie im Configuration Tool.

- 1 Laden Sie die neueste Version der Firmware auf Ihren PC herunter und speichern Sie sie im gewünschten Verzeichnis.
- 2 Ziehen Sie den Netzstecker des Extenders. Nun können Sie das Update des Extenders auf zwei Arten durchführen.

Extender-Update mit dem Konfigurationskabel

- 1 **Schließen** Sie den Extender mit dem Konfigurationskabel (dem mitgelieferten gekreuzten Ethernet-Kabel) an Ihren PC an.
- 2 Stellen Sie sicher, dass der PC auf **DHCP** eingestellt ist, wenn der Extender konfiguriert wird (normalerweise ist dies bereits der Fall).

- 3 Stellen Sie den Konfigurationsschalter zur **Konfiguration auf 2**:



Konfigurationsschalter: 2

Der Extender wird neu gestartet. Wenn das Gerät in Betrieb ist, leuchten die Power und Ethernet LEDs grün und die Busy LED blinkt rot/grün.

- 4 Öffnen Sie den **Browser**.
- 5 Geben Sie die **IP-Adresse** Ihres Extenders in die Adressleiste Ihres Browsers ein: 192.168.8.80. (Sie finden sie auch auf der Rückseite des Extenders.) Möglicherweise müssen Sie den Browser aktualisieren, bevor das Configuration Tool erscheint.
- 6 Wählen Sie **Firmware-Update** im linken Bereich. Die Seite Firmware-Update wird geöffnet.
- 7 Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.

Extender-Update über den Router

Wenn der Extender bereits installiert und mit den Geräten verbunden ist, kann es günstiger sein, das Update über einen Router durchzuführen.

- 1 Der Extender ist bereits an den Router angeschlossen. **Schließen** Sie den Router auch an einen PC an.
- 2 Stellen Sie den **Konfigurationsschalter** zum **Konfigurieren auf 3**:



Konfigurationsschalter: 3

Der Extender wird neu gestartet. Wenn das Gerät in Betrieb ist, leuchten die Power und Ethernet LEDs grün und die Busy LED blinkt rot/grün.

- 3 Öffnen Sie **ProntoEdit Professional** auf Ihrem PC.
- 4 Wählen Sie **Extender Discovery** im Menü **Tools**. Das Extender Discovery Tool wird geöffnet und zeigt Ihnen eine Liste aller im Pronto Network gefundenen Extender an.
- 5 Wählen Sie den Extender, den Sie konfigurieren möchten und klicken Sie auf **Configure**. Das Configuration Tool wird im Browser geöffnet.
- 6 Wählen Sie **Firmware-Update** im linken Bereich. Die Seite Firmware-Update wird geöffnet.
- 7 Folgen Sie den Anweisungen auf dem Bildschirm.

Technische Angaben

Allgemein	IP-basierter Extender für die Fernbedienung mit dem Pronto Control Panel Dunkelgraues Metall-Gehäuse zum Einbau in einem 19"-Regal oder freistehend Bis zu 16 Extender und 16 Control Panel in einem System
Anschlüsse	5 V DC Netzsteckerbuchse 4 adressierbare Ausgänge für IR-Sender Ethernet RJ45 Verbindung 4 RS232-Ports zur Bedienung 4 Stromsensor-Eingänge: 4-30 V DC oder 4-30 V AC rms 4 Relais-Ausgänge: 48 V DC oder 48 V AC rms, 2 A (max. 60 W) Spannungsausgang zur allgemeinen Verwendung: 5 V DC, 0,3 A
Einstellungen	Extender ID: 16 Positionen IR-Ausgangsleistung: 2 Stufen (normal, niedrig) Konfiguration: Benutzer-Modus, Konfiguration mit gekreuztem Kabel oder über Router
LED-Anzeigen	3 LEDs für Power, Ethernet und Busy 4 LEDs für IR-Ausgänge 4 LEDs für RS232-Ausgänge 4 LEDs für Stromsensor-Eingänge 4 LEDs für Relais-Ausgänge
Abmessungen/Gewicht	428 x 240 x 46 mm 1,75 kg
Betriebstemperatur	0 °C bis 50 °C
Infrarot (IR)	IR-Frequenzbereich: 25 kHz - 1 MHz (einschließlich DC / Flash) IR-Ausgangsleistung: 2 Stufen
mitgeliefertes Zubehör	2 doppelte Hochfrequenz-IR-Sender: seriell verdrahtet, Mini-Klinkenstecker (Mini-Jack), Kabellänge 2,7 m 2 Kabel Mono-Mini-Jack zu Mini-Jack: 3,5 mm, Kabellänge 1,5 m Netzstecker 100-240 V AC / 50-60 Hz (5 V DC, 2 A Ausgang, UL-CE zertifiziert) Konfigurationskabel Montageplatten für 19"-Regal Material zur Montage an einem 19"-Regal Benutzerhandbuch Garantiekarte

Pronto Serial Extender Benutzerhandbuch

© Copyright 2006 Royal Philips Electronics, Interleuvenlaan 74, 3001 Leuven (Belgien)

Hinweis:

Alle Rechte vorbehalten. Es ist verboten, dieses Benutzerhandbuch oder Teile desselben in jedweder Form ohne ausdrückliche Zustimmung des Copyright-Inhabers zu vervielfältigen.

Royal Philips Electronics übernimmt keine Gewähr für mögliche Fehler in diesem Benutzerhandbuch oder für Schäden, die direkt oder indirekt durch die Benutzung des RFX9600 Pronto Serial Extenders entstehen.

Informationen in diesem Benutzerhandbuch können sich jederzeit ändern. Alle Marken und Produktnamen sind Handelsmarken oder eingetragene Marken der entsprechenden Unternehmen oder Organisationen.

Inhoudsopgave

Voordat u van start gaat	2
De Extender uitpakken.....	3
De Extender installeren.....	4
De Extender ophangen in een rek.....	4
De Extender op externe apparatuur aansluiten.....	5
De Extender aansluiten op infrarood bestuurd AV-apparaat.....	5
De sensor-ingangen gebruiken.....	6
Aansluiten op relaisgestuurde apparatuur.....	7
Aansluiten op seriële apparatuur.....	7
Aansluiten op een Lutron RadioRa Lighting System.....	8
De Escient Fireball Audio Server opnemen in het netwerk.....	8
De Extender met het netwerk verbinden.....	9
De Extender gebruiken.....	9
De Extender configureren.....	9
Ondersteuning.....	11
Probleemoplossing.....	11
Wat geven de LED's aan?.....	11
De exacte locatie bepalen van de IR-ontvanger van een AV-apparaat.....	12
AV-apparaten bedienen met de Extender.....	12
De Extender resetten.....	12
Firmware-update.....	12
Specificaties.....	14
IFU Approbation / Safety Content RFX9600.....	i
FCC Compliancy.....	i

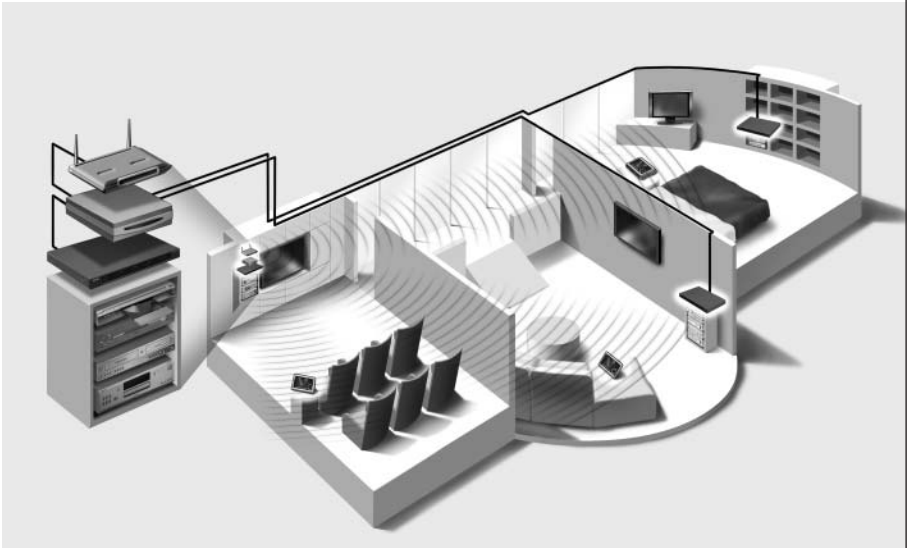
Voordat u van start gaat

De Pronto Serial Extender is een belangrijk onderdeel van het Pronto-systeem dat het mogelijk maakt AV-apparatuur in de volledige woning via RF te besturen. Bovendien kan de Pronto Serial Extender aangesloten worden op AV-apparatuur via de RS232-poort en kan het via power sensing andere apparatuur op een betrouwbare manier aan- of uitschakelen. U kunt de Extender zelfs gebruiken om gordijnen en liften van projectors te bedienen.

Om de Extender te gebruiken in een draadloos Pronto Network, moet u:

- De Extender **installeren**: verbind het apparaat met een router en externe apparatuur, zoals een tv of ontvanger.
- De Extender **configureren**: sluit het apparaat op de pc aan en gebruik de Configuration Tool.

De Extender wordt gebruikt in een netwerk met een draadloos toegangspunt en/of een router, zoals u op onderstaande afbeelding kunt zien.



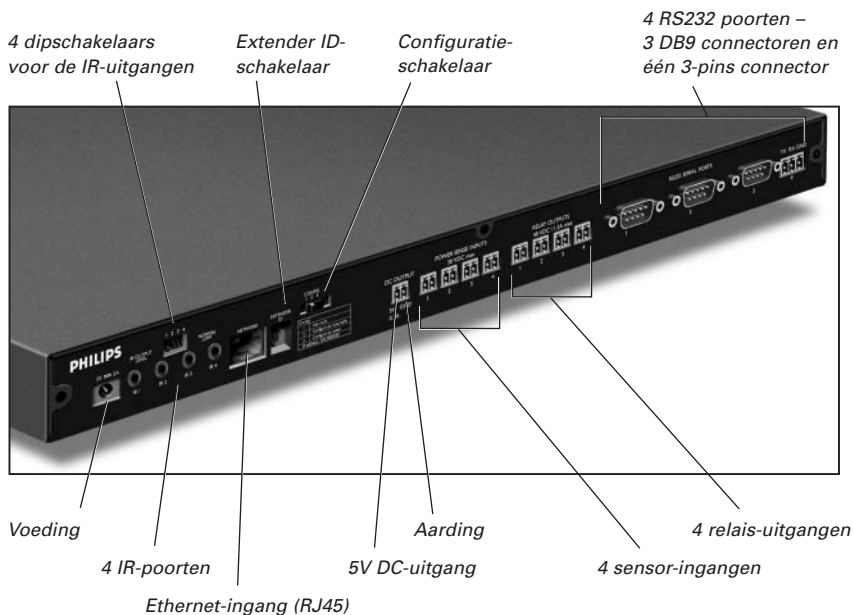
De Extender uitpakken

Pronto Serial Extender

Voorkant



Achterkant



Stroomadapter



Configuratiekabel



Gekruiste Ethernet-kabel

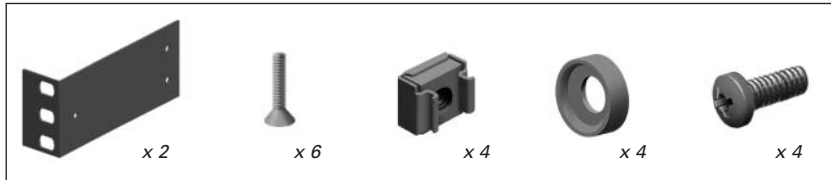
2 dual IR-zenders



2 mini-jack kabels



Ophangset

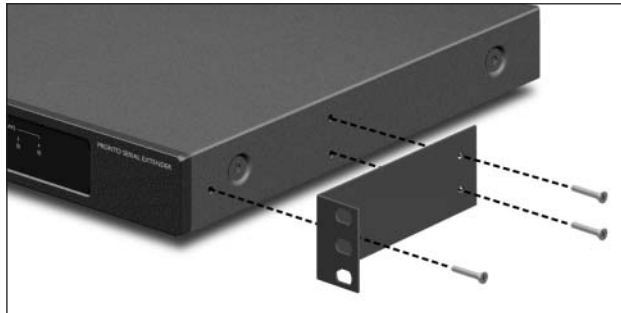


De Extender installeren

De Extender ophangen in een rek

Waarschuwing Plaats de Extender niet in de buurt van warmtebronnen zoals versterkers.

Bevestig de ophangplaat aan de Extender met de schroeven.



Bevestig de Extender aan een rek met behulp van de schroeven, ringen en moeren.



De Extender op externe apparatuur aansluiten

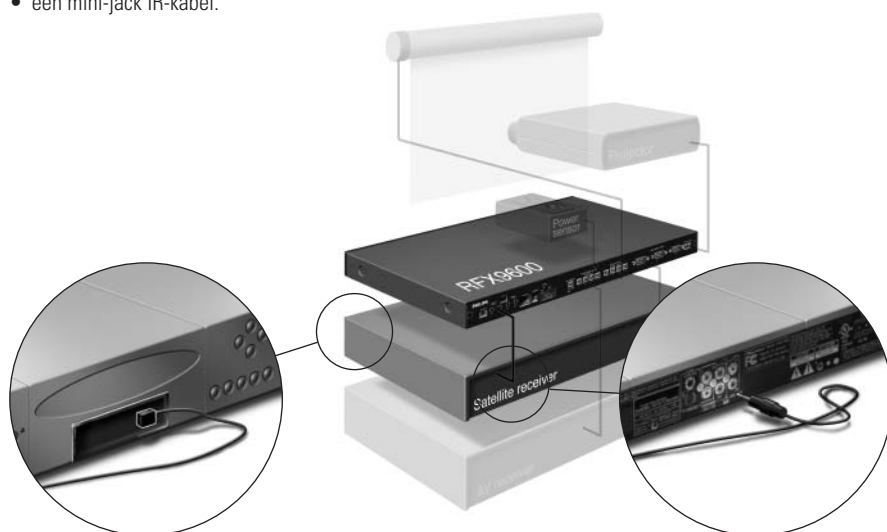
De Extender kan aangesloten worden op externe apparatuur met behulp van de diverse uitgangen aan de achterkant van het apparaat.

Waarschuwing Zorg ervoor dat de apparatuur uit staat voor u deze aansluit op de Extender.

De Extender aansluiten op infrarood bestuurd AV-apparaat

Om de Extender op AV-apparaat aan te sluiten, gebruikt u een van de volgende kabels die bij de Extender worden geleverd:

- een dual IR-zender;
-of-
- een mini-jack IR-kabel.



Steek de mini-jack in de Extender en bevestig een zender aan de infrarood-display van het AV-apparaat.

Steek één mini-jack in de Extender en de andere in het AV-apparaat.

De signaalsterkte van de IR-uitgangen aanpassen

Aan de achterkant van de Extender treft u 4 dipschakelaars aan, één voor elke IR-uitgang. Gebruik deze dipschakelaars om de signaalsterkte van de dual IR-zenders en de mini-jack kabels te verlagen.

Dit is nuttig wanneer u vermoedt dat het IR-sigitaal te sterk is voor de ontvanger van het AV-apparaat, of wanneer u de IR-poort verbindt met een extern IR-stroomsysteem.

De sensor-ingangen gebruiken

Wanneer het Control Panel een macro verstuurt om diverse AV-apparaten aan- of uit te schakelen, worden normaliter discrete codes gebruikt om de toestand van het apparaat te controleren. In sommige gevallen zijn alleen toggle codes beschikbaar: één code dient om het apparaat nu eens aan te schakelen en dan weer uit. Er is dus geen aparte code om een apparaat aan te schakelen en uit te schakelen. Hierdoor kan het systeem asynchroon gaan lopen. Dit probleem kan worden opgelost met power sensing:

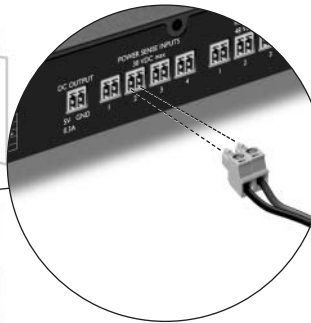
- Een power sensor die op een AV-apparaat aangesloten is, kan meten of het apparaat aan- of uitgeschakeld is. Door de power sensor aan te sluiten op de Extender wordt deze informatie vervolgens doorgegeven aan de Extender.
- Sommige AV-apparaten, zoals ontvangers, hebben mini-jack uitgangen speciaal voor dit doel. Deze mini-jack uitgangen kunnen op de power sense-ingangen van de Extender aangesloten worden.
- Voor videobronnen kunnen video sensor-modules gebruikt worden.

Vergeet niet de betreffende power sensing-opdrachten aan de actielijst van **ProntoEdit Professional** toe te voegen.

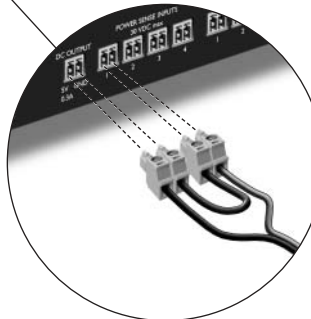
Opmerking *De sensor-modules worden niet geleverd met de Extender, maar de meest gangbare modules zijn compatibel met de Extender. De power sense-ingangen reageren bij een ingangsvoltage tussen 5V en 30V.*



Gebruik standaard bekabeling en Phoenix-connectoren.



Gebruik deze bekabeling als de uitgang van de sensor-module spanning levert.

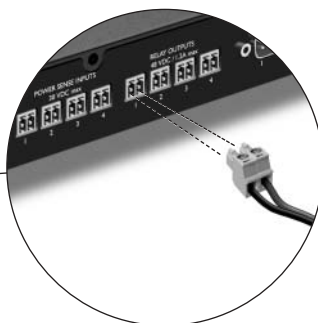


Gebruik deze bekabeling als de sensor-module gevoed wordt door de Extender (de uitgang is een relais).

Aansluiten op relaisgestuurde apparatuur



Gebruik standaard bekabeling en Phoenix-connectoren.

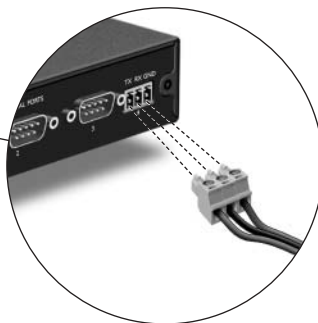


Aansluiten op seriële apparatuur

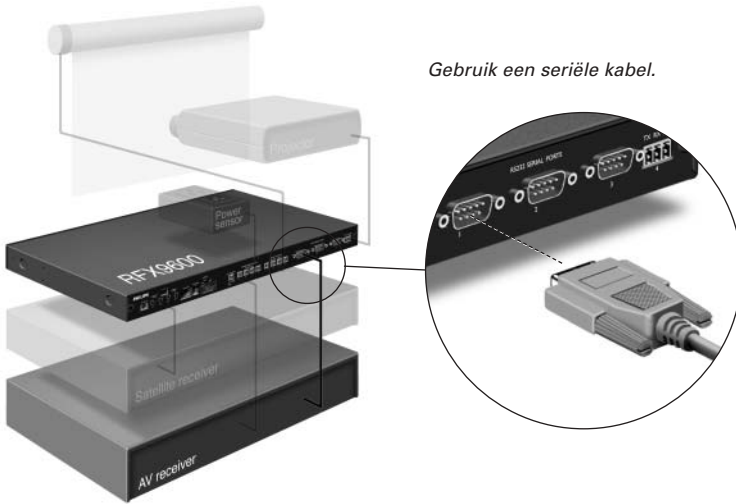
U kunt de Extender op twee manieren aansluiten op seriële apparatuur:



Gebruik standaard bekabeling en Phoenix-connectoren.



Tip Als er communicatieproblemen optreden bij bovenstaande RS232-bekabeling, controleer dan of de GND-pin op de Extender op de juiste manier geaard is aan de zijde van het AV-apparaat.



Aansluiten op een Lutron RadioRa Lighting System

- 1 **Sluit** het Lutron Lighting System **aan** op de Extender via de RS232-poort. Zie hoofdstuk 'Aansluiten op seriële apparatuur' op pagina 7.
- 2 Open **ProntoEdit Professional**.
- 3 Open het **configuratiebestand**.
- 4 Voeg het **Lutron Lighting System** toe aan het configuratiebestand.

Opmerking Als er verschillende Extenders zijn, voeg dan de Extenders toe aan het configuratiebestand via de **System properties** voor u het Lutron Lighting System configureert.

- 5 Open de **Lutron Lighting System Properties**.
- 6 Pas de **instellingen** van het Lutron Lighting System aan:
 - 1 Selecteer de Extender waarop het Lutron Lighting System aangesloten is.
 - 2 Selecteer de poort van de Extender waarop het Lutron Lighting System aangesloten is.

De Escient Fireball Audio Server toevoegen aan het netwerk

- 1 **Sluit** de Escient **aan** op de router.
- 2 Open **ProntoEdit Professional**.
- 3 Open het **configuratiebestand**.
- 4 Voeg de **Escient Music Server** toe aan het configuratiebestand.
- 5 Open de **Escient Music Server Properties**.
- 6 Pas de **instellingen** van de Escient Music Server aan:
 - Als de Escient Music Server een vast IP-adres heeft, vul dit dan in.
 - Als het een dynamisch IP-adres heeft, vul dan de host naam in.

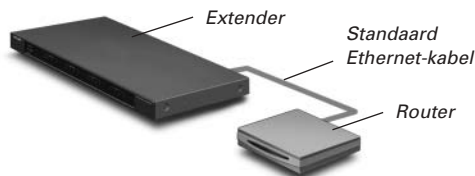
De Extender met het netwerk verbinden

De Extender is normaliter klaar voor gebruik en hoeft niet geconfigureerd te worden. De instellingen dienen alleen aangepast te worden wanneer u de Extender een vast IP-adres wilt geven of wanneer er meer dan één Extender in het Pronto Network zit.

Opmerking Controleer of er firmware-updates beschikbaar zijn in de rubriek Downloads op www.pronto.philips.com voordat u de Extender configureert. Lees het hoofdstuk 'Firmware-update' op pagina 12 voor meer informatie.

De Extender gebruiken

- 1 Sluit de Extender **aan** op de router met een standaard Ethernet-kabel.



- 2 Zet de **Extender ID-schakelaar** op 1 of op een ID die nog niet gebruikt wordt door een andere Extender in het Pronto Network.
- 3 Zet de **Configuratieschakelaar** op 1 voor gebruik:



Configuratieschakelaar: 1

- 4 Sluit de **stroomadapter** aan.

De Extender start op. Na het opstarten zijn de Power- en Ethernet-LED's groen. Het Busy-LED knippert groen als de Extender een code of een macro verwerkt.

De Extender configureren

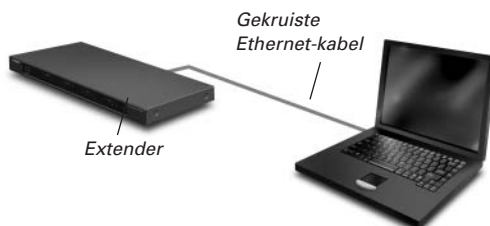
U kunt de Extender rechtstreeks aansluiten op de pc voor configuratie.

Als de Extender al is geïnstalleerd en met externe apparatuur is verbonden, kunt u de Extender ook via een router configureren. Lees voor meer instructies 'Configuratie via een router' op pagina 10.

Tip Gebruik een dedicated network voor optimale communicatie binnen het Pronto Network. Dan is het Pronto Network niet afhankelijk van andere netwerken en wijzigingen in de netwerkinstellingen.

Configuratie met een directe verbinding naar de pc

- 1 Sluit de Extender **aan** op de pc met de configuratiekabel (de gekruiste Ethernet-kabel die bij het apparaat wordt geleverd).



- 2 Zorg ervoor dat de pc op **DHCP** staat wanneer de Extender geconfigureerd wordt (dit is normaal gezien het geval).
- 3 Zet de **Configuratieschakelaar op 2 voor configuratie:**



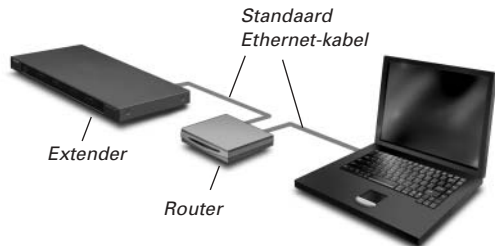
Configuratieschakelaar: 2

De Extender wordt opnieuw opgestart. Na het opstarten zijn de Power- en Ethernet-LED's groen en knippert de Busy-LED rood/groen.

- 4 Open de **browser**.
- 5 Typ het **IP-adres** van de Extender in de adresbalk van de browser: 192.168.8.80. (Dit staat ook op de achterkant van de Extender.) Misschien moet u de browser vernieuwen voordat de **Configuration Tool** verschijnt.
- 6 Zorg ervoor dat u het **IP-adres en het netmask** bij de hand hebt en volg de aanwijzingen op het scherm.
- 7 **Koppel** de Extender **los** van de computer als de configuratie voltooid is en sluit de Extender aan op de router met een standaard Ethernet-kabel. Zet de Configuratieschakelaar op 1 voor gebruik.

Configuratie via een router

- 1 De Extender is al aangesloten op de router. **Sluit** de router ook **aan** op de pc.



- 2 Zet de **Configuratieschakelaar op 3 voor configuratie:**



Configuratieschakelaar: 3

De Extender wordt opnieuw opgestart. Na het opstarten zijn de Power- en Ethernet-LED's groen en knippert de Busy-LED rood/groen.

- 3 Open **ProntoEdit Professional** op de PC.
- 4 Kies **Extender Discovery** in het menu **Tools**.
De Extender Discovery Tool start op. Hier wordt een lijst weergegeven met alle Extenders die in het Pronto Network zijn aangetroffen.

- 5 Selecteer de Extender die u wilt configureren en klik op de knop **Configure**. De Configuration Tool start op in de browser.
- 6 Zorg ervoor dat u het **IP-adres en het netmask** bij de hand hebt en volg de instructies op het scherm.
- 7 **Koppel** de Extender **los** van de computer als de configuratie voltooid is en sluit de Extender aan op de router met een standaard Ethernet-kabel. Zet de Configuratieschakelaar op 1 voor gebruik.

Ondersteuning

Probleemoplossing

Wat geven de LED's aan?

Kleuren \ LED's	Ethernet LED	Busy
Groen knipperend	Het IP-adres van de Extender wordt bepaald.	De Extender verwerkt momenteel een code of een korte macro van het Control Panel.
Groen	De Extender werkt naar behoren.	De Extender verwerkt momenteel een uitgebreide macro van het Control Panel.
Rood/groen knipperend		De Extender wordt geconfigureerd.
Rood	Lees het hoofdstuk ' <i>Er is een IP-conflict</i> ' op pagina 11.	Lees het hoofdstuk ' <i>Er zijn dubbele Extender ID's</i> ' op pagina 12.
Rood knipperend	Lees het hoofdstuk ' <i>Het IP-adres kan niet worden bepaald</i> ' op pagina 11.	De Extender wordt opgestart. Wacht totdat de Extender is opgestart.

Er is een IP-conflict

Een ander AV-apparaat in het netwerk gebruikt hetzelfde vaste IP-adres als de Extender. Wijzig het IP-adres van de Extender in de Configuration Tool.

Het IP-adres kan niet worden bepaald

- Als u de Extender **gebruikt**: controleer of de Extender met een standaard Ethernet-kabel met de router is verbonden.
- Als u de Extender **configureert**: zorg ervoor dat de pc DHCP gebruikt in plaats van een vast IP-adres.
- Controleer of de router is ingeschakeld. Als de router DHCP gebruikt, kan het IP-adres van de Extender niet worden bepaald. Zorg ervoor dat u de juiste netwerkinstellingen gebruikt op de router.

De exacte locatie bepalen van de IR-ontvanger van een AV-apparaat

- 1 Verwijder de beschermende tape rond de dual IR-zenders.
- 2 Stel de minimale signaalsterkte in voor de dual IR-zenders en houd de klevende zijde van een van de zenders op 1 – 2 cm voor het AV-apparaat.
- 3 Controleer of het Control Panel zodanig geconfigureerd is dat het op de juiste manier binnen het Pronto systeem werkt (bijvoorbeeld: geconfigureerd voor WiFi, niet voor IR).
- 4 Beweeg de zender langs de voorkant van het AV-apparaat en verstuur tegelijk opdrachten naar het AV-apparaat via het Control Panel.
Kijk wanneer het AV-apparaat op de IR-signalen van de zender reageert.
- 5 Wanneer het AV-apparaat reageert, plaatst u de zender op die positie.

AV-apparaten bedienen met de Extender

De AV-apparaten reageren niet op opdrachten van de Extender

- Controleer of de Busy-LED groen knippert wanneer u een opdracht verstuurt via het Control Panel. Als de Busy-LED niet knippert, ontvangt de Extender geen opdrachten van het Control Panel.
- Controleer of het Control Panel correct is geconfigureerd in **ProntoEdit Professional**;
- Controleer of de Extender correct is geconfigureerd in de Configuration Tool en op de juiste manier is aangesloten op de AV-apparaten;
- Controleer of de schakelaars op de Extender juist zijn ingesteld.

Er zijn dubbele Extender ID's

Wijs via de Extender ID-schakelaar een unieke ID toe aan elke Extender binnen hetzelfde Pronto Network. Zorg ervoor dat deze instellingen ook op het Control Panel correct geconfigureerd zijn via **ProntoEdit Professional**.

U kunt tot 16 verschillende Extenders gebruiken in hetzelfde Pronto Network.

De Extender resetten

Dit is alleen nodig wanneer de Extender niet naar behoren werkt.

Om een reset uit te voeren, trekt u de stekker uit de Extender. Wacht enkele seconden en steek de stekker weer in de Extender.

Firmware-update

Wanneer er een firmware-update beschikbaar is voor de Extender, zal dat op de Philips Pronto-website worden aangekondigd: www.pronto.philips.com.

Opmerking *U kunt de huidige firmwareversie altijd controleren via de Configuration Tool.*

- 1 Download de nieuwe firmwareversie op de pc en bewaar dit op de door u gewenste plaats.
- 2 Trek de stekker uit de Extender. U kunt de software nu updaten op een van de volgende manieren.

De Extender updaten met de configuratiekabel

- 1 **Sluit** de Extender **aan** op de pc met de configuratiekabel (de gekruiste Ethernet-kabel die bij het apparaat wordt geleverd).
- 2 Zorg ervoor dat de pc op **DHCP** staat wanneer de Extender geconfigureerd wordt (dit is normaal gezien het geval).
- 3 Zet de **Configuratieschakelaar op 2 voor configuratie:**



Configuratieschakelaar: 2

De Extender wordt opnieuw opgestart. Na het opstarten zijn de Power- en Ethernet-LED's groen en knippert de Busy-LED rood/groen.

- 4 Open de **browser**.
- 5 Typ het **IP-adres** van de Extender in de adresbalk van de browser: 192.168.8.80. (Dit staat ook op de achterkant van de Extender.)
Misschien moet u de browser vernieuwen voordat de **Configuration Tool** verschijnt.
- 6 Selecteer **Firmware Update** in het navigatievenster aan de linkerkant.
De updatepagina voor de firmware wordt geopend.
- 7 Volg de aanwijzingen op het scherm.

De Extender updaten via een router

Als de Extender al is geïnstalleerd en met apparatuur is verbonden, is het wellicht handiger de Extender via een router te updaten.

- 1 De Extender is al aangesloten op de router. **Sluit** de router ook **aan** op de pc.
- 2 Zet de **Configuratieschakelaar op 3 voor configuratie:**



Configuratieschakelaar: 3

De Extender wordt opnieuw opgestart. Na het opstarten zijn de Power- en Ethernet-LED's groen en knippert de Busy-LED rood/groen.

- 3 Open **ProntoEdit Professional** op de PC.
- 4 Kies **Extender Discovery** in het menu **Tools**.
De Extender Discovery Tool start op. Hier wordt een lijst weergegeven met alle Extenders die in het Pronto Network zijn aangetroffen.
- 5 Selecteer de Extender die u wilt configureren en klik op de knop **Configure**.
De Configuration Tool start op in de browser
- 6 Selecteer **Firmware Update** in het navigatievenster aan de linkerkant.
De updatepagina voor de firmware wordt geopend.
- 7 Volg de aanwijzingen op het scherm.

Specificaties

Algemeen	Op IP gebaseerde Extender om apparatuur op afstand te bedienen met het Pronto Control Panel Donkergrijze metalen behuizing dat opgehangen kan worden aan een 19 inch rek of weggezet kan worden Maximaal 16 Extenders en 16 Control Panels in een systeem
Aansluitingen	5 VDC voeding 4 adresseerbare uitgangen voor IR-zenders Ethernet RJ45-aansluiting 4 RS232-poorten voor besturing 4 power sense-ingangen: 4-30 VDC of 4-30 VAC rms 4 relais-uitgangen: 48 VDC of 48 VAC rms, 2 A (max. vermogen 60 W) Uitgangsvoltage voor algemeen gebruik: 5 VDC, 0,3 A
Instellingen	Extender ID: 16 posities IR-uitgangsvermogen: 2 niveaus (normaal, laag) Configuratie: Gebruiksmodus, configuratie met gekruiste kabel of via router
LED-indicators	3 LED's voor Power, Ethernet en Busy 4 LED's voor IR-uitgangen 4 LED's voor RS232-uitgangen 4 LED's voor power sense-ingangen 4 LED's voor relais-uitgangen
Afmetingen/Gewicht	428 x 240 x 46 mm 1,75 kg
Bedrijfstemperatuur	0°C tot 50°C
Infrarood (IR)	IR-frequentiebereik: 25 kHz – 1 MHz (inclusief DC/flash codes) IR-sigtaalsterkte uit: 2 niveaus
Bijgesloten accessoires	2 dubbele hoogfrequentie IR-zenders: seriële kabel, mini-jack connector, kabellengte 2,7 meter 2 mono mini-jack naar mini-jack-kabels: 3,5 mm, kabellengte 1,5 m Stroomadapter 100-240 VAC/50-60 Hz (5 VDC, 2 A-uitgang, UL-CE goedgekeurd Configuratiekabel Haken voor 19 inch ophangrek Montagemateriaal voor 19 inch ophangrek Gebruikershandleiding Garantiebewijs

Pronto Serial Extender Gebruikshandleiding

© Copyright 2006 Royal Philips Electronics, Interleuvenlaan 74, 3001 Leuven (België)

Opmerkingen:

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden veelevoudig zonder voorafgaande toestemming van de auteur.

Royal Philips Electronics is niet aansprakelijk voor ontbrekende informatie, noch voor technische of redactionele fouten of voor schade die direct of indirect voortvloeit uit het gebruik van de RFX9600 Pronto Serial Extender.

De informatie in deze gebruikershandleiding kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. Alle merk- of productnamen zijn handelsmerken of gedeponeerde handelsmerken van de overeenkomstige bedrijven of organisaties.

Содержание

Введение.....	2
Комплектация Расширителя.....	3
Установка Расширителя.....	4
Установка Расширителя в стойку.....	4
Подсоединение Расширителя к внешнему оборудованию.....	5
Подсоединение Расширителя к АВ-оборудованию с ИК-управлением.....	5
Работа с пультом дистанционного управления.....	6
Соединение с устройствами, управляемыми с помощью реле.....	7
Соединение с оборудованием по последовательному каналу.....	7
Подсоединение к Lutron RadioRa Lighting System.....	8
Подключение сервера Escient Fireball Audio Server к сети.....	8
Подсоединение Расширителя к сети.....	9
Работа с Расширителя.....	9
Настройка Расширителя.....	9
Поддержка.....	11
Поиск неисправностей.....	11
Светодиодные индикаторы.....	11
Определение точного местоположения ИК приемника АВ-компонентов.....	12
Работа АВ-компонентов с Расширителем.....	12
Сброс Расширителя.....	12
Обновление встроенного ПО.....	12
Спецификации.....	14
IFU Approbation / Safety Content RFX9600.....	i
FCC Compliancy.....	i

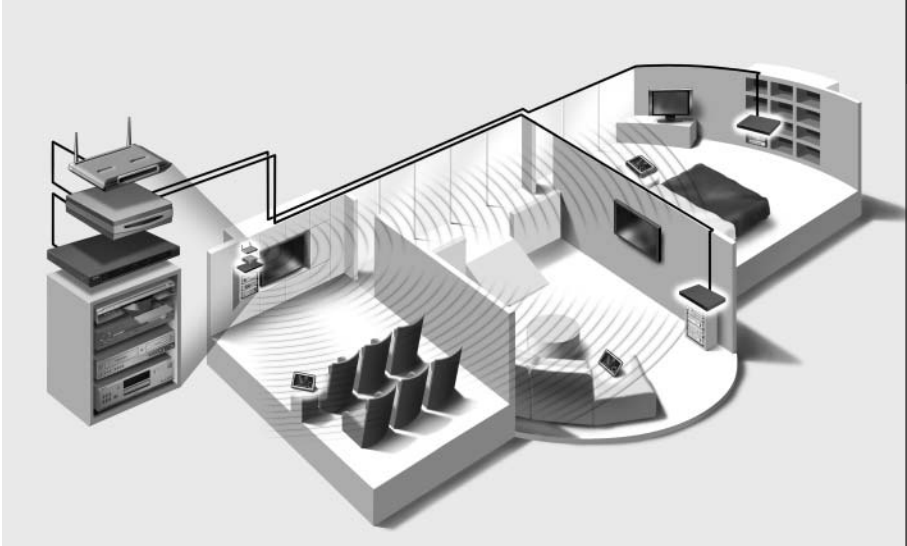
Введение

Последовательный Расширитель Pronto является важным элементом системы Pronto и позволяет осуществлять радиоуправление АВ-оборудованием по всему дому. Кроме того, в этом устройстве предусмотрена возможность подключения АВ-оборудования через последовательный порт RS232 и функция контроля питания для надежного включения/выключения питания. Его также можно использовать, например, для управления шторами или подъемником кинопроектора.

Для использования Расширителя в беспроводной Сети Pronto:

- **Установите** Расширитель: подсоедините расширитель к маршрутизатору и внешнему оборудованию, например телевизору или радиоприемнику.
- **Настройте** Расширитель: подсоедините его к ПК и используйте Configuration Tool (Средство конфигурации).

Расширитель используется в сети с точкой беспроводного доступа и/или маршрутизатором, как показано ниже.



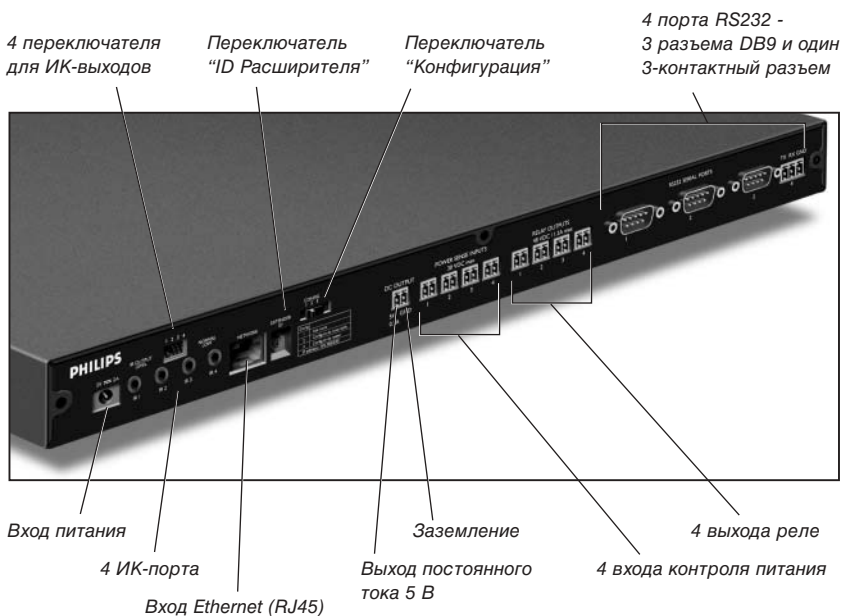
Комплектация Расширителя

Последовательный Расширитель Pronto

Передняя панель



Задняя панель



Адаптер источника питания



Кабель конфигурации



Кросс-кабель Ethernet

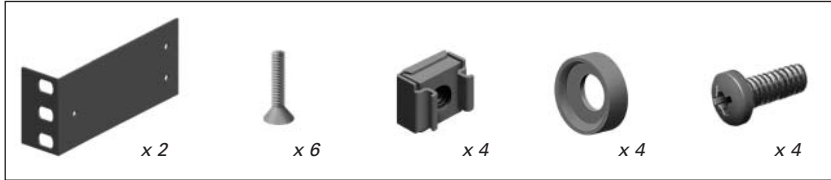
2 Спаренных генератора ИК-излучения



2 ИК-кабеля под мини-гнездо



Монтажный комплект

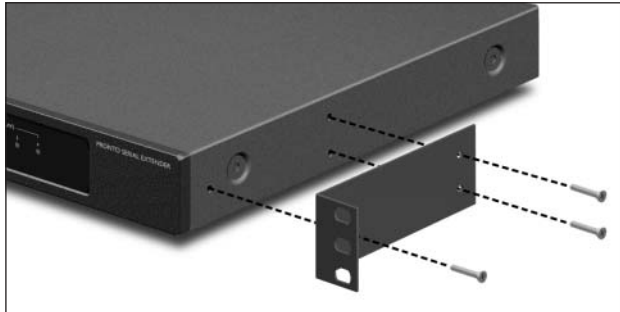


Установка Расширителя

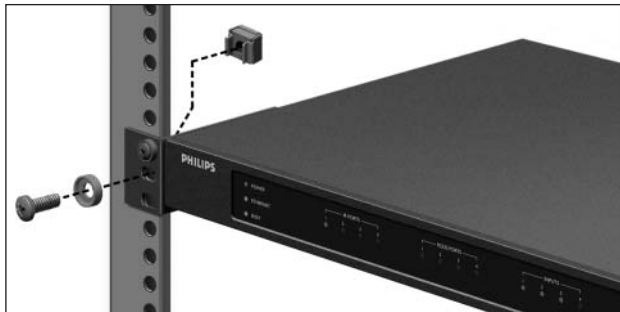
Установка Расширителя в стойку

Предупреждение Держите Расширитель вдали от источников тепла, например от усилителей.

Закрепите с помощью болтов монтажную пластину на Расширителе.



Прикрепите деталь Расширителя к стойке, используя болты, шайбы и гайки.



Подсоединение Расширителя к внешнему оборудованию

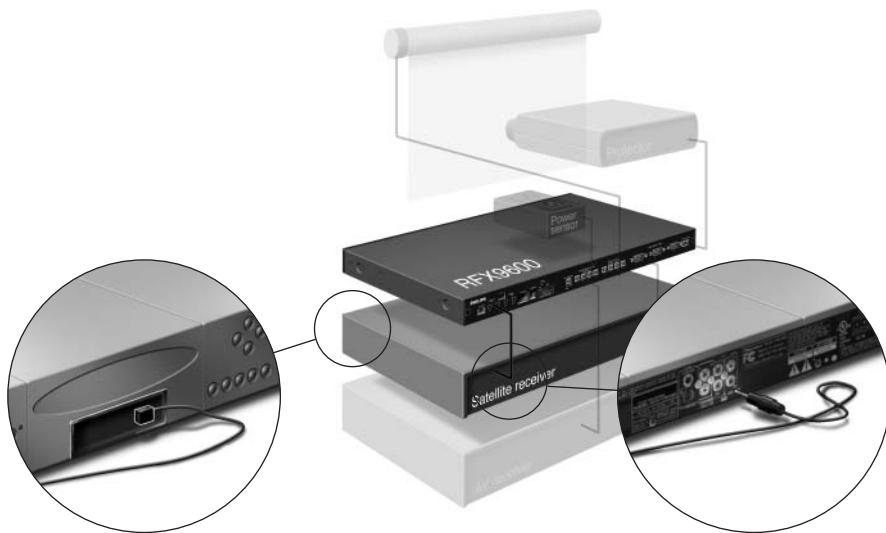
Расширитель можно подсоединить к внешнему оборудованию, используя различные выходы на задней панели.

Предупреждение Перед подсоединением к Расширителю убедитесь в том, что питание оборудования выключено.

Подсоединение Расширителя к АВ-оборудованию с ИК-управлением

Для подсоединения Расширителя к АВ-оборудованию с ИК-управлением используйте один из следующих кабелей из комплекта Расширителя:

- спаренный генератор ИК-излучения;
-или-
- ИК-кабель под мини-гнездо.



Вставьте разъем в мини-гнездо на Расширителе и подсоедините излучатель к ИК-дисплею управляемого ИК-устройства.

Вставьте один разъем в мини-гнездо на Расширителе, а другой в гнездо на управляемом ИК-устройстве.

Настройка уровня мощности ИК-выходов

На задней панели Расширителя расположены 4 переключателя, по одному для каждого ИК-выхода. Используйте эти переключатели для уменьшения мощности Спаренных генераторов ИК-излучения и кабелей под мини-гнезда.

Эта функция используется в случае, если мощность ИК-сигнала слишком велика для принимающего датчика АВ-оборудования, а также при подключении данного ИК-порта к внешней системе с ИК-шиной.

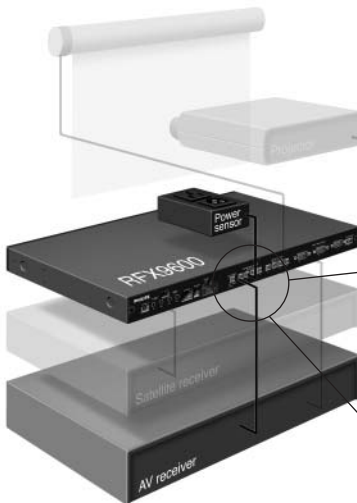
Работа с пультом дистанционного управления

Когда Пульт управления отправляет макро-сигнал для включения или отключения питания нескольких АВ-устройств, для обозначения требуемого состояния конкретного устройства используется дискретный код. В некоторых случаях используются только коды переключения: для включения или выключения устройства применяется только одна команда (отдельные команды для включения и отключения питания устройства не предусмотрены). В этом случае система может рассинхронизироваться. Эта проблема решается с помощью функции контроля питания.

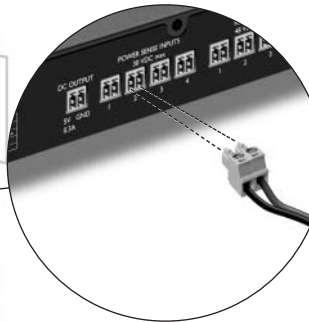
- К АВ-устройству подсоединяется датчик питания, позволяющий определить, включено или отключено данное устройство. При подсоединении датчика питания к Расширителю эта информация последовательно передается в Расширитель.
- Некоторые АВ-устройства, например радиоприемники, специально для этой цели снабжены мини-гнездами. Эти выходы можно подсоединить ко входам Расширителя, снабженным функцией контроля питания.
- Для видеорустройств можно применять модули видеодатчиков.

Проверьте наличие определенных команд контроля питания в списке действий **ProntoEdit Professional**.

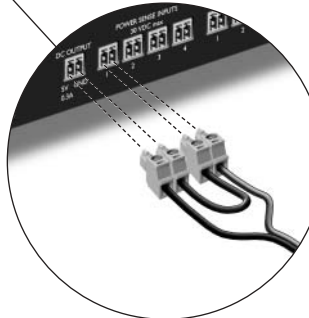
Примечание Модули датчиков не включены в комплект поставки Расширителя, однако большинство модулей, имеющих в продаже, совместимы с Расширителем. Входы с функцией контроля питания срабатывают при наличии напряжения от 5 до 30 В.



Используйте стандартную проводку и разъемы Phoenix.



Используйте эту схему проводки, если на выход модуля датчика подается напряжение.

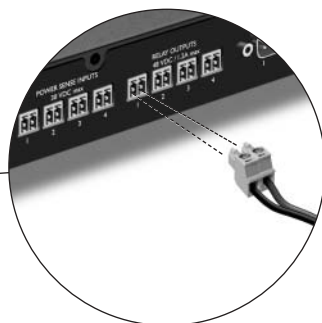


Используйте эту схему проводки, если модуль датчика получает питание от Расширителя (используется выход реле).

Соединение с устройствами, управляемыми с помощью реле



Используйте стандартную проводку и разъемы Phoenix.

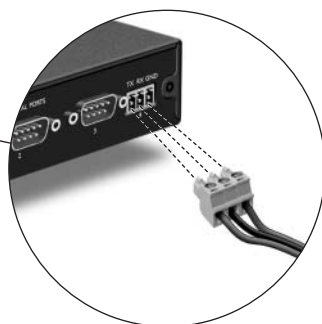


Соединение с оборудованием по последовательному каналу

Существует два способа подсоединения оборудования к Расширителю по последовательному каналу.

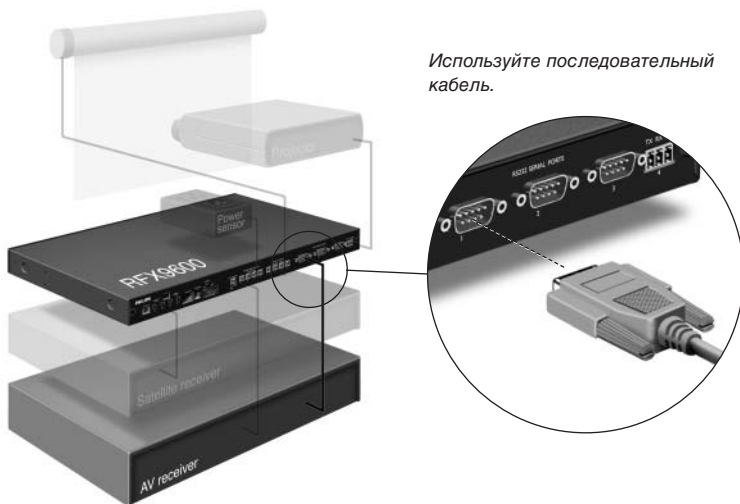


Используйте стандартную проводку и разъемы Phoenix.



Совет

В случае проблем со связью при использовании приведенной выше схемы подключения порта RS232, проверьте правильность подключения вывода GND Расширителя со стороны АВ-устройства.



Подсоединение к Lutron RadioRa Lighting System

- 1 **Подсоедините** Систему управления освещением Lutron Lighting System к Расширителю через порт RS232. См. главу 'Соединение с оборудованием по последовательному каналу' на стр. 7.
- 2 Запустите программу **ProntoEdit Professional**.
- 3 Откройте **файл конфигурации**.
- 4 Добавьте систему управления освещением **Lutron Lighting System** в файл конфигурации.

Примечание При использовании нескольких Расширителей перед настройкой Системы управления освещением Lutron добавьте эти Расширители в файл конфигурации, используя раздел **System properties** (Свойства системы).

- 5 Откройте окно **Lutron Lighting System Properties** (Свойства системы управления освещением Lutron).
- 6 Задайте **параметры** системы управления освещением Lutron:
 - 1 выберите Расширитель, к которому подсоединена система Lutron;
 - 2 выберите порт на Расширителе, к которому подсоединена система.

Подключение сервера Escent Fireball Audio Server к сети

- 1 **Подсоедините** сервер Escent к маршрутизатору.
- 2 Откройте **ProntoEdit Professional**.
- 3 Откройте **файл конфигурации**.
- 4 Добавьте сервер **Escent Music Server** в файл конфигурации.
- 5 Откройте окно **Escent Music Server Properties** (Свойства Escent Music Server).
- 6 Задайте **параметры** сервера Escent Music Server.
 - Если сервер Escent Music Server имеет фиксированный IP-адрес, введите этот адрес.
 - Если сервер имеет динамический IP-адрес, введите его сетевое имя.

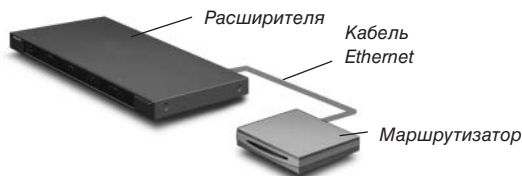
Подсоединение Расширителя к сети

Как правило, Расширитель готов к работе и не нуждается в настройке. Значения его параметров требуется менять только в том случае, если требуется использовать Расширитель с фиксированным IP-адресом или если к Сети Pronto подключены несколько Расширителей.

Примечание Перед эксплуатацией или настройкой Расширителя проверьте доступные обновления встроенного ПО в разделе 'Downloads' на сайте www.pronto.philips.com.
 Подробнее см. главу 'Обновление встроенного ПО' на стр. 12.

Работа с Расширителем

- 1 Подсоедините Расширитель к маршрутизатору, используя кабель Ethernet.



- 2 Установите переключатель "ID Расширителя" в положение 1 или в другое положение, номер которого не используется другим Расширителем, подключенным к Сети Pronto.
- 3 Для работы с устройством установите переключатель "Конфигурация" в положение 1:



Переключатель "Конфигурация": 1

- 4 Подключите адаптер источника питания Расширителя. Произойдет запуск индикаторы "Power" и "Ethernet" загорятся зеленым светом. Индикатор "Busy" мигает зеленым, когда выполняется обработка кода или макроса.

Настройка Расширителя

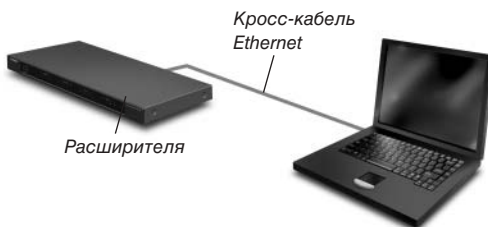
Для настройки Расширителя можно подключить непосредственно к ПК.

Если Расширитель уже установлен и подсоединен к внешнему АВ-оборудованию, его можно настроить с помощью маршрутизатора. Подробнее см. в разделе 'Настройка при помощи маршрутизатора' на стр. 10.

Совет Для обеспечения оптимальной производительности используйте для связи с Pronto выделенную сеть. Это обеспечит независимость Сети Pronto от других сетей и изменений сетевых параметров.

Настройка в случае прямого подключения к ПК

- 1 Подсоедините Расширитель к ПК с помощью кабеля конфигурации (кросс-кабеля Ethernet из комплекта).



- Удостоверьтесь, что ПК переключен в режим **DHCP**, когда Расширитель находится в режиме настройки конфигурации (обычно этот режим включен по умолчанию).
- Установите переключатель “Конфигурация” в положение 2:



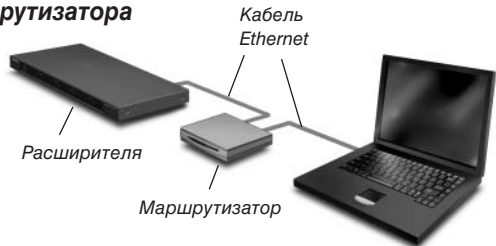
Переключатель “Конфигурация”: 2

Произойдет перезапуск Расширителя. После запуска индикаторы “Power” и “Ethernet” загораются зеленым светом, а индикатор “Busy” мигает красным и зеленым.

- Откройте **обозреватель**.
- Введите IP-адрес Расширителя (он указан на задней панели устройства) в поле адреса обозревателя. 192.168.8.80. (Этот номер также указан на задней панели Расширителя.)
Для появления экрана **Configuration Tool** (Средства конфигурации) окно обозревателя, возможно, придется обновить.
- Выпишите **IP-адрес и маску подсети** и следуйте указаниям на экране.
- После завершения настройки **отсоедините** Расширитель от компьютера и подсоедините его к маршрутизатору с помощью обычного кабеля Ethernet. Установите переключатель “Конфигурация” в положение 1 для работы с Расширителем.

Настройка при помощи маршрутизатора

- Расширитель уже подсоединен к маршрутизатору.
Подсоедините маршрутизатор к ПК.



- Установите переключатель “Конфигурация” в положение 3 для настройки конфигурации:



Переключатель “Конфигурация”: 3

Произойдет перезапуск Расширителя. После запуска индикаторы “Power” и “Ethernet” загораются зеленым светом, а индикатор “Busy” мигает красным и зеленым.

- Запустите **ProntoEdit Professional** на ПК.
- В меню **Tools** (Сервис) выберите **Extender Discovery** (Обнаружение расширителей).
Открывается программа Extender Discovery tool (Обнаружение расширителей) со списком всех обнаруженных в Сети Pronto Расширителей.

- 5 Выберите Расширитель, который необходимо настроить, и нажмите кнопку **Configure** (Сконфигурировать). Configuration Tool (Средство конфигурации) открывается в обозревателе.
- 6 Выпишите **IP-адрес и маску подсети** и следуйте указаниям на экране.
- 7 После завершения настройки **отсоедините** Расширитель от компьютера и подсоедините его к маршрутизатору с помощью обычного кабеля Ethernet. Установите переключатель “Конфигурация” в положение 1 для работы с Расширителем.

Поддержка

Поиск неисправностей

Светодиодные индикаторы

Индикаторы Цвет	Индикатор “Ethernet”	Индикатор “Busy”
Мигающий зеленый	Выполняется определение IP-адреса Расширителя.	Расширителя занят обработкой кода или короткого макроса, полученного с Пульта управления.
Зеленый	Расширитель функционирует нормально.	Расширитель занят обработкой длинного макроса, полученного с Пульта управления.
Мигающий красный/зеленый		Расширитель находится в режиме настройки конфигурации.
Красный	См. раздел ‘Конфликт IP’ на стр. 11.	См. раздел ‘Дублирование ID Расширителей’ на стр. 12.
Мигающий красный	См. раздел ‘Невозможно определить IP-адрес’ на стр. 11.	Выполняется запуск Расширителя. Подождите завершения запуска.

Конфликт IP

В сети существует другой АВ-компонент, который использует такой же фиксированный IP-адрес, как у Расширителя. Измените IP-адрес Расширителя с помощью Configuration Tool (Средства конфигурации).

Если проблема не устранена, проверьте параметры маршрутизатора.

Невозможно определить IP-адрес

- При **использовании** Расширителя: убедитесь, что Расширитель подсоединен к маршрутизатору через обычный кабель Ethernet.
- При **настройке** Расширителя: убедитесь, что ПК использует не фиксированный IP-адрес, а DHCP.
- Убедитесь, что маршрутизатор включен. Если маршрутизатор использует DHCP, невозможно определить IP-адрес Расширителя. Убедитесь, что маршрутизатор использует правильные параметры сети.

Определение точного местоположения ИК приемника АВ-компонентов

- 1 Удалите защитную ленту со Спаренных генераторов ИК-излучения.

- 2 Установите Спаренные генераторы ИК-излучения на минимальную мощность и поместите липкую сторону одного из генераторов на расстоянии 1-2 см от передней панели АВ-компонента.
- 3 Убедитесь, что Пульт управления правильно настроен для работы с системой Pronto (например настроена для работы с WiFi, а не с ИК-интерфейсом).
- 4 Перемещайте генератор излучения около передней панели АВ-компонента и одновременно отправляйте ему команды с Пульта управления. Заметьте, когда АВ-компонент отзовется на ИК-сигналы генератора излучения.
- 5 Расположите генератор излучения в том месте, в котором отозвался АВ-компонент.

Работа АВ-компонентов с Расширителем

АВ-компоненты не отвечают на команды от Расширителя

- Проверьте, мигает ли индикатор “Busy” зеленым, когда отправляется команда с Пульта управления. Если индикатор занятости “Busy” не мигает, значит Расширитель не получает команды от Пульта управления.
- Убедитесь, что Пульт управления в **ProntoEdit Professional** настроен правильно;
- убедитесь, что Расширитель настроен правильно в Configuration Tool (Средстве конфигурации) и соединен с АВ-компонентами надлежащим образом;
- убедитесь, что переключатели на Расширителе установлены в правильные положения.

Дублирование ID Расширителей

С помощью переключателя “ID Расширителя” присвойте уникальный ID каждому Расширителю в одной Сети Pronto. Убедитесь, что Пульт управления в **ProntoEdit Professional** настроен правильно.

Можно использовать до 16 различных Расширителей в одной Сети Pronto.

Сброс Расширителя

Сброс необходим, если Расширитель ведет себя необычным образом.

Для выполнения сброса отсоедините Расширитель от блока питания. Подождите несколько секунд и включите его обратно.

Обновление встроенного ПО

Когда станет доступно обновление встроенного ПО Расширителя, об этом будет объявлено на веб-сайте Philips Pronto. www.pronto.philips.com.

Примечание В любое время можно посмотреть текущую версию встроенного ПО в Configuration Tool (Средстве конфигурации).

- 1 Загрузите новую версию встроенного ПО в ПК и сохраните его в удобном месте.
- 2 Отсоедините Расширитель. Теперь встроенное ПО можно обновить одним из описанных ниже способов.

Актуализация Расширителя с помощью кабеля конфигурации

- 1 Подсоедините Расширитель к ПК с помощью кабеля конфигурации (кросс-кабеля Ethernet из комплекта).
- 2 Удостоверьтесь, что на ПК включен режим **DHCP**, а Расширитель находится в режиме настройки конфигурации (обычно это уже должно быть сделано).

- Установите переключатель “Конфигурация” в положение **2** для настройки конфигурации:



Переключатель “Конфигурация”: 2

Произойдет перезапуск Расширителя. После запуска индикаторы “Power” и “Ethernet” загораются зеленым светом, а индикатор “Busy” мигает красным и зеленым.

- Откройте **обозреватель**.
- Введите **IP-адрес** Расширителя в поле адреса обозревателя. 192.168.8.80. (Этот номер также указан на задней панели Расширителя.) Для появления экрана **Configuration Tool** (Средства конфигурации) окно обозревателя, возможно, придется обновить.
- Выберите **Firmware Update** (Обновление встроенного ПО) на левой панели навигации. Открывается страница Firmware Update (Обновление встроенного ПО).
- Следуйте инструкциям на экране.

Актуализация Расширителя с помощью маршрутизатора

Если Расширитель уже установлен и подсоединен к оборудованию, может оказаться удобнее обновить его с помощью маршрутизатора.

- Расширителя уже подсоединен к маршрутизатору. **Подсоедините** маршрутизатор к ПК.
- Установите переключатель “Конфигурация” в положение **3** для настройки конфигурации:



Переключатель “Конфигурация”: 3

Произойдет перезапуск Расширителя. После запуска индикаторы “Power” и “Ethernet” загораются зеленым светом, а индикатор “Busy” мигает красным и зеленым.

- Запустите **ProntoEdit Professional** на ПК.
- В меню **Tools** (Сервис) выберите **Extender Discovery** (Обнаружение расширителей). Открывается сервисная программа Extender Discovery tool (Обнаружение расширителей) со списком всех Расширителя, обнаруженных в Сети Pronto.
- Выберите Расширителя, который необходимо настроить, и нажмите кнопку **Configure** (Сконфигурировать). Configuration Tool (Средство конфигурации) открывается в обозревателе.
- Выберите **Firmware Update** (Обновление встроенного ПО) на левой панели навигации. Открывается страница Firmware Update (Обновление встроенного ПО).
- Следуйте инструкциям на экране.

Спецификации

Общие сведения	Расширитель с интерфейсом IP для дистанционного управления операциями Пульты управления Pronto Темно-серый металлический корпус для монтажа в 19-дюймовые стойки или отдельной установки. До 16 Расширителей и 16 Пултов управления в системе.
Внешние соединения	Вход питания 5 В= 4 адресуемых выхода для генераторов ИК-излучения. Соединение Ethernet RJ45 4 порта RS232 для управления 4 входа контроля питания: 4-30 В= или 4-30 В~ (ср. кв.) 4 выхода реле: 48 В= или 48 В~ (ср. кв), 2 А (макс. мощность 60 Вт) Выход напряжения для использования в произвольных целях: 5 В=, 0,3 А
Параметры	Идентификатор расширителя: 16 позиций Выходная мощность ИК: 2 уровня (нормальный, низкий) Настройка конфигурации: специальный режим настройки с использованием кросс-кабеля или через маршрутизатор.
Индикаторы	3 светодиодных индикатора "Power", "Ethernet" и "Busy" 4 светодиодных индикатора для ИК-выходов 4 светодиодных индикатора для портов RS232 4 светодиодных индикатора для входов контроля питания 4 светодиодных индикатора для выходов реле
Габариты/Вес	428 x 240 x 46 мм 1,75 кг
Рабочая температура	0°C - 50°C
Инфракрасный канал	Диапазон ИК частот: 25 кГц – 1 МГц (включая частоты для непрерывного горения/мигания) Выходная мощность ИК: 2 уровня
Дополнительное оборудование	2 спаренных высокочастотных ИК передатчика включены последовательно, разъем под мини-гнездо, кабель длиной 2,7 м 2 моно-кабеля с разъемами под мини-гнездо: диаметр - 3,5 мм, длина - 1,5 м Блок питания 100 - 240 В~ / 50-60 Гц (выход: 5 В= / 2 А), одобрен UL-CE Кабель конфигурации Скобы для монтажа в 19-дюймовую стойку Детали для монтажа в 19-дюймовую стойку Руководство по запуску Гарантийное свидетельство

Последовательный Расширитель Pronto Руководство по запуску

© 2006 г. Royal Philips Electronics, Interleuvenlaan 74, 3001 Leuven (Бельгия)

Замечания:

С сохранением всех прав. Воспроизведение данного документа и его частей без разрешения правообладателя запрещено.

Компания Royal Philips Electronics не несет ответственности за упущения, технические ошибки или ошибки редактирования в этом руководстве, а также за прямые и не прямые убытки, возникшие в результате использования устройства RFX9600 Последовательный Расширитель Pronto.

Информация в данном руководстве может быть изменена без предварительного уведомления. Все названия продуктов являются торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками соответствующих компаний или организаций.

FCC Compliancy

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- This device may not cause harmful interference.
- This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC rule.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in residential installations. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If the equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a different circuit from the receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

CAUTION *The user changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.*

Notice for Canada / Remark pour le Canada

This class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

Cet appareil numérique de la Classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada

Czech



Likvidace starého výrobku

Tento výrobek je navržen a vyroben z materiálů a komponentů nejvyšší kvality, které je možné recyklovat a opětovně použít.

Pokud je výrobek označen tímto symbolem přeškrtnutého kontejneru, znamená to, že výrobek podléhá směrnici EU 2002/96/EC.

Informujte se o místním systému sběru tříděného odpadu elektrických a elektronických výrobků.

Postupujte podle místních pravidel a neodkládejte takové staré výrobky do běžného komunálního odpadu.

Správná likvidace starého výrobku pomůže předcházet případným nepříznivým účinkům na životní prostředí a lidské zdraví.

Danish



Bortskaffelse af dit gamle produkt

Dit produkt er konstrueret med og produceret af materialer og komponenter af høj kvalitet, som kan genbruges.

Når dette markerede affaldsbøttesymbol er placeret på et produkt betyder det, at produktet er omfattet af det europæiske direktiv 2002/96/EC.

Hold dig orienteret om systemet for særskilt indsamling af elektriske og elektroniske produkter i dit lokalområde.

Overhold gældende regler, og bortskaf ikke dine gamle produkter sammen med dit almindelige husholdningsaffald. Korrekt bortskaffelse af dine gamle produkter er med til at skåne miljøet og vores helbred.

Dutch



Verwijdering van uw oude product

Uw product is vervaardigd van kwalitatief hoogwaardige materialen en onderdelen, welke gerecycled en opnieuw gebruikt kunnen worden.

Als u op uw product een doorstreepte afvalcontainer op wieltjes ziet, betekent dit dat het product valt onder de EU-richtlijn 2002/96/EC.

Win inlichtingen in over de manier waarop elektrische en elektronische producten in uw regio gescheiden worden ingezameld.

Neem bij de verwijdering van oude producten de lokale wetgeving in acht en plaats deze producten niet bij het gewone huishoudelijke afval. Als u oude producten correct verwijderd voorkomt u negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

Finnish



Vanhan tuotteen hävittäminen

Tuotteesi on suunniteltu ja valmistettu laadukkaista materiaaleista ja komponenteista, jotka voidaan kierrättää ja käyttää uudelleen.

Tuotteeseen kiinnitetty ylivivaton roskakorin kuva tarkoittaa, että tuote kuuluu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2002/96/EC soveltamisalaan.

Ota selvää sähkölaitteille ja elektronisille laitteille tarkoitettua kierrätysjärjestelmästä alueellasi.

Noudata paikallisia sääntöjä äläkä hävitä vanhoja tuotteita tavallisen talousjätteen mukana. Vanhojen tuotteiden hävittäminen oikealla tavalla auttaa vähentämään ympäristölle ja ihmisille mahdollisesti koituvia haittavaikutuksia

French



Mise au rebut des produits en fin de vie

Ce produit a été conçu et fabriqué avec des matériaux et composants recyclables de haute qualité.

Le symbole d'une poubelle barrée apposé sur un produit signifie que ce dernier répond aux exigences de la directive européenne 2002/96/EC.

Informez-vous auprès des instances locales sur le système de collecte des produits électriques et électroniques en fin de vie.

Conformez-vous à la législation en vigueur et ne jetez pas vos produits avec les déchets ménagers. Seule une mise au rebut adéquate des produits peut empêcher la contamination de l'environnement et ses effets nocifs sur la santé.

German



Entsorgung Ihres alten Geräts

Ihr Gerät wurde unter Verwendung hochwertiger Materialien und Komponenten entwickelt und hergestellt, die recycelt und wieder verwendet werden können.

Befindet sich dieses Symbol (durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern) auf dem Gerät, bedeutet dies, dass für dieses Gerät die Europäischen Richtlinie 2002/96/EG gilt.

Informieren Sie sich über die geltenden Bestimmungen zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten in Ihrem Land.

Richten Sie sich bitte nach den geltenden Bestimmungen in Ihrem Land, und entsorgen Sie Altgeräte nicht über Ihren Haushaltsabfall. Durch die korrekte Entsorgung Ihrer Altgeräte werden Umwelt und Menschen vor möglichen negativen Folgen geschützt.

Greek



ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΠΑΛΙΑΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΑΥΤΟ ΕΧΕΙ ΣΧΕΔΙΑΣΤΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΕΙ ΜΕ ΥΨΗΛΗΣ ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ ΥΛΙΚΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΠΟΥ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΑΝΑΚΥΚΛΩΘΟΥΝ ΚΑΙ ΝΑ ΞΑΝΑΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΘΟΥΝ. ΟΤΑΝ ΕΝΑ ΠΡΟΪΟΝ ΦΕΡΕΙ ΤΗΝ ΕΝΔΕΙΞΗ ΕΝΟΣ ΔΙΑΓΡΑΜΜΕΝΟΥ ΚΑΔΟΥ ΜΕ ΡΟΔΟΣ, ΤΟΤΕ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΑΥΤΟ ΚΑΛΥΠΤΕΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΔΗΓΙΑ 2002/96/ΕΚ.

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΕΝΗΜΕΡΩΘΕΙΤΕ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΤΟ ΤΟΠΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ ΞΕΧΩΡΙΣΤΗΣ ΣΥΛΛΟΓΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΩΝ ΚΑΙ ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ.

ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΝΑ ΑΚΟΛΟΥΘΕΙΤΕ ΤΗΝ ΤΟΠΙΚΟ ΝΟΜΟΘΕΣΙΑ ΚΑΙ ΝΑ ΜΗΝ ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΕ ΤΑ ΠΑΛΙΑ ΣΑΣ ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΜΑΖΙ ΜΕ ΤΑ ΟΙΚΙΑΚΑ ΣΑΣ ΑΠΟΡΡΙΜΜΑΤΑ. Η ΣΩΣΤΗ ΜΕΘΟΔΟΣ ΑΠΟΡΡΙΨΗΣ ΤΩΝ ΠΑΛΙΩΝ ΣΑΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΘΑ ΣΥΜΒΑΛΕΙ ΣΤΗΝ ΑΠΟΦΥΓΗ ΑΡΝΗΤΙΚΩΝ ΕΠΙΠΤΩΣΕΩΝ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗ ΥΓΕΙΑ.

Hungarian



Az elhasznált termék hulladékkezelése

Ezt a terméket minőségi, újrafeldolgozható és újrahasznosítható anyagok és alkatrészek felhasználásával tervezték és készítették.

A termékhez kapcsolódó áthúzott kerekes kuka szimbólum azt jelenti, hogy a termékre vonatkozik a 2002/96/EK Európai irányelv.

Kérjük, informálódjon az elektromos és elektronikus hulladékok szelektív gyűjtésének helyi rendszeréről.

Kérjük, a helyi szabályok figyelembe vételével járjon el, és ne dobja az elhasznált terméket a háztartási hulladékgyűjtőbe. Az elhasznált termék megfelelő hulladékkezelése segítséget nyújt a környezettel és az emberi egészséggel kapcsolatos esetleges negatív következmények megelőzésében.

Italian



Smaltimento di vecchi prodotti

Il prodotto è stato progettato e assemblato con materiali e componenti di alta qualità che possono essere riciclati e riutilizzati.

Se su un prodotto si trova il simbolo di un bidone con ruote, ricoperto da una X, vuol dire che il prodotto soddisfa i requisiti della Direttiva comunitaria 2002/96/CE.

Informarsi sulle modalità di raccolta, dei prodotti elettrici ed elettronici, in vigore nella zona in cui si desidera disfarsi del prodotto.

Attenersi alle normative locali per lo smaltimento dei rifiuti e non gettare i vecchi prodotti nei normali rifiuti domestici. Uno smaltimento adeguato dei prodotti aiuta a prevenire l'inquinamento ambientale e possibili danni alla salute.

Norwegian



Avhending av gamle produkter

Produktet er utformet og produsert i materialer og komponenter av høy kvalitet, som kan resirkuleres og brukes på nytt.

Når denne søppelbøtten med kryss på følger med et produkt, betyr det at produktet dekkes av det europeiske direktivet 2002/96/EU.

Finn ut hvor du kan levere inn elektriske og elektroniske produkter til gjenvinning i ditt lokalmiljø.

Overhold lokale regler, og ikke kast gamle produkter sammen med husholdningsavfallet. Riktig avhending av de gamle produktene dine vil hjelpe til med å forhindre potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers helse.

Polish



Uzuwanie zużytych produktów

Niniejszy produkt został zaprojektowany i wykonany w oparciu o wysokiej jakości materiały i podzespoły, które poddane recyklingowi mogą być ponownie użyte.

Jeśli na produkcie znajduje się symbol przekreślonego pojemnika na śmieci na kółkach, podlega on postanowieniom dyrektywy 2002/96/WE.

Należy zapoznać się lokalnymi zasadami zbiórki i segregacji sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Należy przestrzegać lokalnych przepisów i nie wyrzucać zużytych produktów elektronicznych wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego. Prawidłowe składowanie zużytych produktów pomaga ograniczyć ich szkodliwy wpływ na środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

Portuguese



Eliminação do seu antigo produto

O seu produto foi desenhado e fabricado com matérias-primas e componentes de alta qualidade, que podem ser reciclados e reutilizados.

Quando este símbolo, com um latão traçado, está afixado a um produto significa que o produto é abrangido pela Directiva Europeia 2002/96/EC.

Informe-se acerca do sistema de recolha selectiva local para produtos eléctricos e electrónicos.

Aja de acordo com os regulamentos locais e não descarte os seus antigos produtos com o lixo doméstico comum. A correcta eliminação do seu antigo produto ajuda a evitar potenciais consequências negativas para o meio ambiente e para a saúde pública.

Slovak



Likvidácia tohto produktu

Váš produkt bol navrhnutý a vyrobený pomocou vysokokvalitných materiálov a komponentov, ktoré sa dajú recyklovať a znova využiť.

Keď sa na produkte nachádza symbol prečiarknutého koša s kolieskami, znamená to, že tento produkt pokrýva Európska smernica 2002/96/EC.

Informujte sa o miestnom systéme separovaného zberu elektrických a elektronických výrobkov.

Postupujte podľa miestnych pravidiel a nevyhadzujte tento produkt do bežného odpadu z domácnosti. Správnu likvidáciu starého produktu pomôžete zabrániť možným negatívnym následkom na životné prostredie a ľudské zdravie.

Slovenian



Odlaganje starega izdelka

Izdelek je zasnovan in izdelan iz visokokakovostnih materialov in komponent, ki jih je mogoče reciklirati in ponovno uporabiti. Če je izdelek označen s prečrtanim košem za smeti, to pomeni, da je v skladu z Direktivo EU 2002/96/ES.

Seznajte se z lokalnim sistemom za zbiranje odpadnih električnih in elektronskih komponent.

Upošteвайте lokalne predpise in izrabljenega izdelka ne odlagajte z običajnimi gospodinjstskimi odpadki. S pravičnim odlaganjem izrabljenih izdelkov pomagajte preprečevati negativne posledice na okolje in zdravje ljudi.

Spanish



Desecho del producto antiguo

El producto se ha diseñado y fabricado con materiales y componentes de alta calidad, que se pueden reciclar y volver a utilizar.

Cuando este símbolo de contenedor de ruedas tachado se muestra en un producto indica que éste cumple la directiva europea 2002/96/EC.

Obtenga información sobre la recogida selectiva local de productos eléctricos y electrónicos.

Cumpla con la normativa local y no deseches los productos antiguos con los desechos domésticos. El desecho correcto del producto antiguo ayudará a evitar consecuencias negativas para el medioambiente y la salud humana.

Swedish



Kassering av din gamla produkt

Produkten är utvecklad och tillverkad av högkvalitativa material och komponenter som kan både återvinnas och återanvändas.

När den här symbolen med en överkryssad papperskorg visas på produkten innebär det att produkten omfattas av det europeiska direktivet 2002/96/EG.

Ta reda på var du kan hitta närmaste återvinningsstation för elektriska och elektroniska produkter.

Följ de lokala reglerna och släng inte dina gamla produkter i det vanliga hushållsavfallet. Genom att kassera dina gamla produkter på rätt sätt kan du bidra till att minska eventuella negativa effekter på miljö och hälsa.

Notes - Notas - Notes

Notes - Notas - Notes

Konzept und Gestaltung des Benutzerhandbuchs:
Concept en realisatie van deze gebruikershandleiding:
Общие принципы и содержание Руководства по запуску:

